(Beilage zur Nr. 46 der Livländischen Gouvernements-Zeitung.)

Rechenschafts-Bericht

der

RIGAER STADT-DISCONTO-BANK

pro 1879.

Die Rigaer Stadt-Disconto-Bank, deren Verbindlichkeiten, abgesehen von dem Grund- und Reserve-Capital, durch die Garantie der Stadt sichergestellt sind, ist im Laufe dieses Jahres in Folge der Reorganisation der Stadtverfassung unter die Oberverwaltung und Aufsicht der neuen Organe der Stadt-Verwaltung gestellt worden.

Auch das verflossene Jahr 1879 schliesst gleich dem vorhergegangen, nach Abschreibung eines geringfügigen Verlustes von Rbl. 1028 63 Kop. auf protestirte Wechsel, mit einem befriedigenden Resultat für unser Bank-Institut und zeigt eine weitere günstige Entwickelung des Zins- und Lombard-Geschäftes, welcher Geschäftszweig einen Netto-Gewinn von Rbl. 64,406 79 Kop. gegen Rbl. 47,555 03 Kop. im vorhergegangenen Jahre aufweist.

Der Gewinn bei den Gesammtoperationen der Bank, abzüglich der gehabten Unkosten sowie der, für protestirte und nicht eingelöste Wechsel erforderlichen Abschreibung von Rbl. 1028 63 Kop., beträgt für das Geschäftsjahr 1879, laut nachstehendem Bericht, Rbl. 48,560 84 Kop. Nachdem hiervon die von den Ständen der Stadt Riga pro 1879 angewiesenen und ausgezahlten Rbl. 10,200 —, ferner die dem Directorium und den Beamten gewährte Tantième von Rbl. 9,182 69 Kop., zusammen Rbl. 19,382. 69 Kop., in Abzug gebracht worden sind, ergiebt sich ein Ueberschuss von Rbl. 29,178 15 Kop., um welche Summe das Capital der Bank vergrössert wird.

Das Grund-Capital der Bank beziffert sich demzufolge am 31. Decbr. a. c. auf Rbl. 289,629 9 Kop. und das Reserve-Capital auf Rbl. 54,859 48 Kop., zusammen auf Rbl. 344,488 57 Kop.

Der Gesammtumsatz der Bank pro 1879 beträgt nach dem Hauptbuche Rbl. 57,610,186 36 Kop. und zeigen die bedeutenderen Conti folgende Bewegung:

1. Capital.

Das Capital der Bank bezifferte sich am 1. Januar 1879 auf Rbl. 315,310. 42 Kop., wovon

a) als Grund-Capital	Rbl.	266,286	57 Kop.
b) als Reserve-Capital	„	49,023	85 „
	Rbl.	315,310	42 Kop.
hierzu der sich pro 1879 ergebende Reingewinn	„	29,178	15 „
und schliesst dasselbe am 31. December 1879 mit	Rbl.	344,488	57 Kop.

wovon

a) als Grund-Capital	Rbl.	289,629	09 Kop.
b) als Reserve-Capital	„	54,859	48 „
	Rbl.	344,488	57 Kop.

2. Cassa.

Bestand am 1. Januar 1879	Rbl.	50,046	99 Kop.
Im Laufe des Jahres flossen ein	„	24,534,092	46 „
zusammen	Rbl.	24,584,139	45 Kop.
und gingen davon aus	„	24,534,686	53 „
mithin verbleibt am 31. December 1879 ein Cassa-Bestand von	Rbl.	49,452	92 Kop.

3. Giro-Verkehr.

Laut Bilanz vom 31. December 1878:

zu Lasten der Conto-Corrent-Inhaber	Rbl.	732,528	84 Kop.			
abzüglich der von der Bank auf Giro-Conto schuldigen	„	491,570	30 „			
demnach zu Gunsten der Bank				Rbl.	240,958	54 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden eingezahlt				„	9,425,769	04 „
verbleiben somit				Rbl.	9,666,727	58 Kop.
davon zurückgefordert				„	9,360,567	52 „
mithin verbleiben zu Gunsten der Bank am 31. December 1879				Rbl.	306,160	06 Kop.

und zwar wie folgt:

zu Lasten der Conto-Corrent-Inhaber	Rbl.	947,850	57 Kop.
abzüglich der von der Bank auf Giro-Conto schuldigen	„	641,690	51 „
	Rbl.	306,160	06 Kop.

4. Einlagen.

Saldo laut Bilanz vom 31. December 1878	Rbl.	2,041,728	54 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden eingezahlt	„	1,380,636	— „
zusammen	Rbl.	3,422,364	54 Kop.
davon in derselben Zeit zurückgezahlt	„	1,503,132	82 „
verbleibt am 31. December 1879 ein Saldo von	Rbl.	1,919,231	72 Kop.

5. Darlehen.

Saldo laut Bilanz vom 31. December 1878				Rbl.	646,518	— Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden Vorschüsse ertheilt:						
auf Waaren, auf Ruf und Termin	Rbl.	125,990	— Kop.			
auf Werthpapiere u. Obligationen	„	1,039,175	— „			
				„	1,165,165	— „
zusammen				Rbl.	1,811,683	— Kop.
darauf in derselben Zeit zurückgezahlt				„	1,105,843	— „
verbleiben am 31. December 1879				Rbl.	705,840	— Kop.
und zwar: auf Waaren, auf Ruf und Termin	Rbl.	15,215	— Kop.			
auf Werthpapiere u. Obligationen	„	690,625	— „			
	Rbl.	705,840	— Kop.			

6. Discontirte Wechsel.

Laut Bilanz vom 31. December 1878	Stück	693	für Rbl.	481,559	42 Kop.
Im Laufe d. Jahres 1879 wurden discontirt	„	3,209	„ „	2,083,740	46 „
zusammen	Stück	3,902	für Rbl.	2,565,299	88 Kop.
davon gingen in derselben Zeit ein	„	3,280	„ „	2,074,941	82 „
verbleiben am 31. December 1879 im Portefeuille	Stück	622	für Rbl.	490,358	06 Kop.

7. Coupons und zahlbare Effecten.

Saldo laut Bilanz vom 31. December 1878	Stück	124	für Rbl.	1,247	41 Kop.
Im Laufe d. Jahres 1879 wurden zum Incasso genommen	„	9,716	„ „	102,112	13 „
zusammen	Stück	9,840	für Rbl.	103,359	54 Kop.
davon gingen in derselben Zeit ein	„	9,467	„ „	99,186	76 „
verbleiben am 31. December 1879 im Portefeuille	Stück	373	für Rbl.	4,172	78 Kop.

ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXVIII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post . . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца . 12 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXVIII. Jahrgang.

№ 46. Середа 23. Апрѣля. — Mittwoch 23. April. **1880.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ 9. Апрѣля сего года адъюнктъ Перновскаго Ордунгсгерихта Августъ Стаелъ фонъ Гольштейнъ согласно прошенію уволенъ отъ должности и на мѣсто его, по выбору дворянства, утвержденъ бывшій Перновскій орднунгсгерихтеръ Д. фонъ Дитмаръ. № 1621.

Von dem Livländischen Herrn Gouverneur ist am 9. April c. der Adjunct des Pernauschen Ordnungsgerichts August Staël von Holstein, seiner Bitte gemäß, des Amtes entlassen und an dessen Stelle, nach erfolgter Adelswahl, der frühere Pernausche Ordnungsrichter D. von Ditmar als Pernauscher Ordnungsgerichts-Adjunct bestätigt worden. Nr. 1621.

Распоряженіемъ начальника Рижскаго Телеграфнаго Округа, состоявшимся 7. сего Апрѣля, изучившіе телеграфную службу Фрицъ Шмедингъ и Давидъ Розенталь (онъ же и Раудъялгъ), опредѣляются на службу въ телеграфное вѣдомство телеграфистами 3. разряда по найму съ назначеніемъ въ штатъ Рижскаго Телеграфнаго Округа съ 1. Апрѣля сего года. № 1732.

Опредѣленія Рижской городской Думы, состоявшіяся 7. Апрѣля 1880 г.

(Печатаются на основаніи ст. 68. Городоваго Положенія.)

Присутствовало 55 гласныхъ.

Предсѣдательствовалъ городской голова Бюнгнеръ.

Первымъ предметомъ занятій было отношеніе Лифляндскаго Губернатора отъ 29. Марта 1880 г. за № 2927 относительно назначенія депутатовъ въ контору взиманія торговыхъ и корабельныхъ сборовъ и предложеніе городской Управы отъ 3. Апрѣля 1880 года.

Постановлено: согласиться на временное исполненіе лежащаго на прежнемъ городскомъ Управленіи права отряженія депутатовъ, вмѣстѣ съ тѣмъ поручить городской Управѣ, тоже временно, приступить къ обусловленнымъ симъ измѣненіямъ изданной въ 1868 году магистратомъ г. Риги инструкціи для конторы взиманія торговыхъ и корабельныхъ сборовъ, а затѣмъ произвести городскою Думою выборъ депутатовъ.

Вторымъ предметомъ занятій было предложеніе городской Управы отъ 24. Января 1880 г. относительно имѣющаго послѣдовать вновь, на основаніи примѣчанія къ ст. 94 городоваго положенія, выбора половины членовъ городской Управы.

Постановлено: трое изъ числа избранныхъ 6. Ноября 1878 г. пяти членовъ городской Управы, имѣютъ выбыть по жребію къ 6. Ноября 1880 г., жеребьевка должна быть произведена въ городской Думѣ около полугода до истеченія срока.

Третьимъ предметомъ занятій былъ докладъ ревизоровъ городскаго учетнаго банка за 1879 годъ и предложеніе городской Управы отъ 27. Марта 1880 г.

Постановлено: 1) отчетъ городскаго учетнаго банка за 1879 годъ утвердить и сложить съ правленія отвѣтственность за означенный дѣловой годъ;

2) поручить правленію учетнаго банка опредѣлять впредь чистый доходъ по вычетѣ 5% въ запасный капиталъ.

3) Принять за правило, заимствовать данныя для показанія въ смѣтѣ городскихъ доходовъ чистаго дохода отъ городскихъ банковыхъ учрежденій единственно изъ заключенныхъ уже книгъ истекшаго дѣловаго года, но не изъ предполагаемаго приблизительно дохода за текущій годъ.

Четвертымъ предметомъ занятій было предложеніе городской Управы отъ 27. Марта 1880 г. относительно отмѣненія ст. 1184 свода законовъ уголовныхъ (взысканія за необъявленіе въ установленный срокъ о поступающихъ въ торговые дома и выбывающихъ изъ нихъ ученикахъ).

Постановлено: во вниманіе того, что со введеніемъ свободы торговли и промысловъ установленіе записывать торговыхъ учениковъ утратило прежнее значеніе, ходатайствовать предъ правительствомъ объ отмѣненіи ст. 1184 свода законовъ уголовныхъ (изд. 1866 г.) о взысканіяхъ за необъявленіе въ установленный срокъ о поступающихъ въ торговые дома и выбывающихъ изъ нихъ учениковъ.

Пятымъ предметомъ занятій былъ выборъ по замѣщенію вновь должности товарища городскаго головы.

Изъ доклада предсѣдателя усматривается: избранный въ засѣданіи городской Думы 3. Апрѣля 1878 г. срокомъ на два года въ товарищи городскаго головы альтерманъ Г. Молинъ утвержденъ былъ Министерствомъ 27. Апрѣля; избранный по случаю смерти Молина товарищъ городскаго головы Керковіусъ вступилъ въ срокъ дѣйствія вышеозначеннаго выбора, такъ что теперь, въ Апрѣлѣ мѣсяцѣ, надлежитъ вновь произвести выборъ, на сей разъ срокомъ на 4 года. Въ виду того, что заявленіе о семъ выборѣ послѣдовало уже въ засѣданіи 24. Марта, на основаніи § 30 временной инструкціи о порядкѣ дѣлопроизводства, окончательный выборъ долженъ быть произведенъ безъ дальнѣйшихъ подготовленій въ семъ же засѣданіи, посредствомъ записокъ.

Избранъ: занимавшій до сихъ поръ должность товарища городскаго головы Людовикъ Керковіусъ.

Шестымъ предметомъ занятій былъ выборъ по новому замѣщенію должности замѣстителя депутата въ полицейское Управленіе.

Постановлено: выборъ отложить до дальнѣйшаго распоряженія.

Седьмымъ предметомъ занятій былъ выборъ по замѣщенію вновь должностей участковыхъ представителей и замѣстителей ихъ.

На основаніи представленнаго предсѣдателемъ кандидатскаго списка избраны:

Для 3 участка на мѣсто выбывшаго по случаю перемѣны квартиры редактора А. Петерсена, стекольныхъ дѣлъ мастеръ К. Торпъ (по больш. Замковской ул. 26) замѣстителемъ;

для 8 участка на мѣсто выбывшаго также по случаю перемѣны квартиры ассесора Э. Голландера, купецъ Эмиль Гефлингеръ (по больш. Зюндерской ул. № 12) замѣстителемъ;

для 14 участка, на мѣсто купца А. Г. Рутенберга, сложившаго съ себя должность участковаго представителя, старшина Карлъ Янзенъ (по Андреевской и Георгіевской ул.);

для 15 участка на мѣсто выбывшаго по случаю перемѣны квартиры токарныхъ дѣлъ мастера И. К. Пфейфера занимавшій до сихъ поръ должность замѣстителя купецъ Іоганъ Штигеманъ (по больш. Александровской ул. № 47) участковымъ представителемъ, на его же мѣсто булочникъ Ѳ. И. Шремпфъ (по большой Александровской ул. № 15);

для 17 участка на мѣсто выбывшаго, по случаю перемѣны мѣстожительства, техника Леона Гейльмана занимавшій до сихъ поръ должность замѣстителя купецъ К. Мартыновъ (Петерб. предмѣстье Розовая ул. № 6) участковымъ надзирателемъ, на его же мѣсто фабрикантъ Михаилъ Германсонъ (по Мирной улицѣ № 29);

для 35 участка, на мѣсто выбывшаго по случаю болѣзни купца Эд. Бригера, занимавшій до сихъ поръ должность замѣстителя плотничныхъ дѣлъ мастеръ К. А. Рауте (Московск. Католическая ул. № 1) въ участковые представители, на его же мѣсто плотничныхъ дѣлъ мастеръ К. Ф. Гиллеръ (Моск. Кузнечной ул. № 97 а);

для 43 участка на мѣсто умершаго браковщика Карла Марцинкевича домовладѣлецъ Янъ Паегле (по больш. Лубановской дор. № 7) замѣстителемъ. № 3330.

Beschlüsse der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung vom 7. April 1880.

(Werden gedruckt in Grundlage des Art. 68 der Städte-Ordnung.)

Anwesend 55 Stadtverordnete.

Es präsidirte das Stadthaupt R. Büngner.

Tagesordnung Punkt 1.

Schreiben des Livländischen Gouverneurs vom 29. März 1880 Nr. 2927, betreffend die Delegation in das Comptoir zur Erhebung der Handels- und Schiffsabgaben, sowie Antrag des Stadtamts vom 3. April 1880.

Beschlossen: Die provisorische Uebernahme des seither von der alten Stadtverwaltung ausgeübten Delegationsrechts zu genehmigen, das Stadtamt zu beauftragen, ebenso provisorisch die hierdurch bedingten Aenderungen des im Jahre 1868 vom Rigaschen Rath erlassenen Reglements für das Comptoir zur Erhebung der Handels- und Schiffsabgaben vorzunehmen, darnach aber von Seiten der Stadtverordneten-Versammlung die Wahl der Delegirten zu vollziehen.

Tagesordnung Punkt 2.

Antrag des Stadtamts vom 24. Januar 1880, betreffend die auf Grund der Anmerkung zum Art. 94 der Städteordnung zu vollziehende Neuwahl der Hälfte der Stadträthe.

Beschlossen: Von den am 6. November 1878 gewählten fünf Stadträthen haben zum 6. November 1880 drei, nach Bestimmung des Looses, auszuscheiden; die Loosziehung soll etwa 1/2 Jahr vor dem Termin in der Stadtverordneten-Versammlung stattfinden.

Tagesordnung Punkt 3.

Bericht der Revidenten der Stadtdiscontobank für das Geschäftsjahr 1879 nebst Antrag des Stadtamts vom 27. März 1880.

Beschlossen: 1) Den Rechenschaftsbericht der Stadt-Discontobank für das Jahr 1879 zu bestätigen und die Verwaltung für das bezeichnete Geschäftsjahr zu entlasten.

2) Der Administration der Discontobank aufzutragen, künftig bei Feststellung des Reingewinnes 5% des Reservecapitals vorabzuziehen.

3) Als Grundsatz festzustellen, daß bei der budgetmäßigen Veranschlagung eines zu den städtischen Einahmen zu zuschlagenden Gewinnes aus den städtischen Bankunternehmungen nur auf den buchmäßig festgestellten Reingewinn des bereits abgeschlossenen Geschäftsjahres, nicht aber auf den nur annähernd zu kalkulirenden Gewinn des laufenden Jahres gegriffen werde.

Tagesordnung Punkt 4.

Antrag des Stadtamts vom 27. März 1880, betreffend die Aufhebung des Art. 1184 des Strafgesetzbuchs (Geldbußen für die versäumte Ein- und Ausschreibung der Handlungslehrlinge in Riga).

Beschlossen: In Betracht dessen, daß mit der Einführung der Handels- und Gewerbefreiheit das Institut der Lehrlingsverschreibung seinen früheren Charakter eingebüßt hat, bei der Staatsregierung um Aufhebung des Art. 1184 des Strafgesetzbuchs (Ausgabe von 1866), betreffend Geldbußen für die versäumte Ein- und Ausschreibung der Handlungslehrlinge in Riga, nachzusuchen.

Tagesordnung Punkt 5.

Neuwahl des Stadthauptcollegen.

Der Präses referirte: In der Sitzung der Stadtverordneten vom 3. April 1878 sei der Aeltermann G. Molien auf 2 Jahr zum Stadthauptcollegen gewählt und am 27. April ministeriell bestätigt worden; in eben diese Wahlperiode sei der nach dem Tode Moliens gewählte Stadthauptcollege Kerkovius eingerückt, so daß jetzt im April die Neuwahl und zwar dieses Mal auf 4 Jahr zu vollziehen sei. Nachdem die Wahl auf der Sitzung vom 24. März bereits angekündigt worden, sei gemäß § 30 der provisorischen Geschäftsordnung heute ohne weitere Vorbereitungen die definitive Wahl mittels schriftlicher Stimmzettel zu vollziehen.

Gewählt: der seitherige Stadthauptcollege Ludwig Kerkovius.

Tagesordnung Punkt 6.

Neuwahl eines Stellvertreters für den Delegirten in die Polizeiverwaltung.

Beschlossen: Die Wahl bis auf Weiteres zu beanstanden.

Tagesordnung Punkt 7.

Neuwahl von Bezirksvorstehern und Stellvertretern derselben.

Auf Grund einer vom Präses vorgelegten Vorschlagsliste wurden

gewählt: Für den 3. Bezirk, an Stelle des Redacteurs A. Petersenn, der wegen Wohnungsänderung ausgeschieden — der Glasermeister C. Torp (große Schloßstraße 24) zum Stellvertreter; für den 8. Berzirk, an Stelle des gleichfalls wegen Wohnungsveränderung ausgeschiedenen Assessors E. Hollander — der Kaufmann Emil Höflinger (große Sünderstraße 12) zum Stellvertreter; für den 14. Bezirk, an Selle des Kaufmanns A. G. Ruthenberg, der seinen Abschied genommen — der Aelteste Carl Jansen (Andreas- u. Georgenstraßenecke) zum Bezirksvorsteher; für den 15. Bezirk, an Stelle des wegen Wohnungsveränderung ausgeschiedenen Drechslermeisters J. C. Pfeiffer — der bisherige Stellvertreter Kaufmann Joh. Stiegmann (gr. Alexanderstr. 47) zum Bezirksvorsteher, und an des letzteren Statt — der Bäckermeister Th. J. Schrempff (große Alexanderstraße 15) zum Stellvertreter; für den 17. Bezirk, an Stelle des wegen Domicilveränderung ausgeschiedenen Technikers Leo Heylmann — der bisherige Stellvertreter Kaufmann C. Martinow (Petb. Stadttheil, Rosenstr. Nr. 6) zum Bezirksvorsteher, und an des letzteren Statt — der Fabrikbesitzer Michael Herrmannsohn (Friedensstraße 29) zum Stellvertreter; für den 35. Bezirk, an Stelle des wegen Krankheit ausgeschiedenen Kaufmanns Ed. Brieger — der bisherige Stellvertreter Zimmermeister C. A. Rauthe (Moskauer Stadttheil, katholische Straße Nr. 1) zum Bezirksvorsteher, und an des letzteren Statt — der Zimmermeister C. F. Hiller (Moskauer Stadttheil, Schmiedestraße 97a) zum Stellvertreter; für den 43. Bezirk, an Stelle des verstorbenen Wrakers Carl Marcinkiewitsch — der Hausbesitzer Jahn Paegle (große Lubahnsche Straße 7) zum Stellvertreter. Nr. 3330.

Для избѣжанія препятствій при проходѣ кораблей по фарватеру между Волерсгофомъ и Птичьимъ островомъ, значительно стѣсненному въ прошломъ году постройкою полузапрудовъ на Волерсгофской сторонѣ, всѣ лодки съ дровами, плоты лѣса, разгрузныя суда, плашкоты, ладьи съ кирпичемъ, камнемъ, фашинами, планками и проч. на означенномъ мѣстѣ фарватера непремѣнно должны оставаться внѣ восточной стороны фарватера, т. е. держаться близко берега Птичьяго острова, гдѣ для нихъ вода достаточно глубока. При этомъ указывается на ст. 77 устава о наказаніяхъ, налагаемыхъ мировыми судьями за нарушеніе правилъ, существующихъ относительно судоходства и сплава лѣса по рѣкамъ и каналамъ.

Рига, 9. Апрѣля 1880 года.

Zur Vermeidung von Schwierigkeiten für die Passage von Schiffen im Fahrwasser zwischen Wohlershof und der Vogel-Insel, welches im vorigen Jahre auf der Wohlershofschen Seite durch den Bau von Buhnen bedeutend verengt worden ist, werden Holzböte, Holzflösser, Lichterfahrzeuge, Plaschkotten und Böte mit Ziegeln, Steinen, Faschinen, Planken rc. strengstens angewiesen, sich auf bezeichneter Stelle des Fahrwassers unbedingt außerhalb der Ostseite desselben, demnach hart an der Vogel-Insel zu halten, woselbst für sie genügende Wassertiefe vorhanden ist. Im Uebrigen wird hierbei auf § 77 des Gesetzes über die von den Friedensrichtern zu verhängenden Strafen für Verletzung der in Betreff der Schifffahrt und Holzflössung auf Flüssen und Canälen bestehenden Vorschriften hingewiesen.

Riga, den 9. April 1880.

Lai kuggeem brauzoht gruhtumi negaddītohs tai brauzamâ uhdenî starp Wohlermuischu un Putnu-fallu, kas pehrnâ gaddâ Wohlermuischas pussê zaur buhnu buhweschanu dauds schauraks palizzis, tad teek malkas-laiwahm, malkas-plohsteem, likteru-laiwahm, ploschkatahm un laiwahm kas keegelus, akminus, paschinas, plankas u. t. j. pr. wedd, stipri peekohdinahts, bes atrauschanas rihta-pussê turretees, prohti ahrpus brauzama uhdena (Fahrwasser) zeeschi pee Putnu-fallas, kur preeksch winneem deesgan dsiļsch uhdens. Joprohjam tahtak teek scheitkļaht us to § 77 to likkumu us tahm no meeratee̦sneescheem usleekamahm strahpehm dehl pahrkahpschanas to pastahwedamu preekschrakstu kurri par kuggoschanu un plohstulaischanu us uppehm, grahweem (kanaleem) sihmejahs, norahdihts.

Rihgâ, tai 9. April 1880.

Von der Schloß-Lemsalschen Gemeinde-Verwaltung wird desmittelst zur Oeffentlichkeit gebracht, daß behufs Ableistung der allgemeinen Wehrpflicht, Alle, welche zu dieser Gemeinde gehören und im Jahre 1859 geboren sind, sich spätestens bis zum 20. April a. c., mit Beibringung ihrer Atteste und Altersscheine der ganzen vorhandenen Familie bei dieser Verwaltung zu melden haben.

Schloß-Lemsal, am 7. April 1880.

Nr. 916. 1

No Sehjas pagasta waldischanas (Krimuldas basn. draudsê) teek wisas pilsehtu-, muischu- un pagasta-polizejas pasemigi luhgtas, tohs apakschâ peeminetus schâ pagasta peederigus, no kureem zits wairak gadus krohna un pagasta maksaschanas parahdâ palikuschi, ar notezejuschahm pasehm apkahrt blandahs un sawas pases sinamâ laikâ ne-isnem, sawôs aprinkôs wairs ilgaki nepeetureht, bet tohs paschus, ja waijadsigs, arestantu kahrtâ schai pagasta waldibai peesuhtiht, lihds 1. Mai 1880:

Jurr Swaigsne,	(dsihwojot Rihgas pilsehtâ)
Martin Andrei,	„ „ „
Jahnis Sihrul	
Mikela dehls	„ „ „
Jahn Sarrin,	„ „ „
Andrei Stugis,	„ „ „
Paul Salmin,	„ „ „
Jakob Sihrul,	„ „ „
Mikel Preede,	„ „ „
Jahn Jakobson,	
dehls Jurris	„ „ „
dehls Jakobs,	„ „ „
Mikel Strunk,	„ „ „
Martin Lihze,	„ „ „
Jahn Lihze,	„ „ „
Jahn Gulbe,	„ „ „
Martin Strunk,	„ „ „
Jahn Matrose,	„ „ „
Jahn Swirgsdun,	„ „ „
Jakob Lihz	
Peter dehls,	„ „ „
Peter Paegle (dsihwojot apakschâ Mitzigrahwi).	

Sehjas walsts-waldibâ, 1. April 1880.

Nr. 86. 2

Zaur scho teek no Kangeru pagasta waldibas usaizinati, neprezejuschees pagasta skrihweļi lihds 28. April s. g. peeteiktees un tai paschâ deenâ us notaisischanu un tahs weetas peenemschanu atnahkt. Nr. 265. 1

Kangeru pag.-wald., tai 2. April 1880.

Proklamy. Proclame.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen rc. ergeht von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat auf bezüglichen Antrag der Administratoren der Vermögensmasse des weiland Dörptschen Kaufmanns E. J. Karow resp. der dazu gehörigen Buchhandlungen in Dorpat und Fellin nachstehende

Edictalladung:

Mittelst Abscheides dieses Raths vom 13. Januar 1872 sub Nr. 30 wurden unter Aufhebung des über das Vermögen des weiland Dörptschen Kaufmanns E. J. Karow ausgebrochenen Concurses und in Gemäßheit des mit sämmtlichen Gläubigern und der Concursverwaltung seiner Zeit abgeschlossenen Accords die Herren dimitt. Commerzbürgermeister P. H. Walter, Professor Dr. Alexander von Oettingen und Hofgerichts-Advocat A. L. Wulffius zu Administratoren der beregten Vermögensmasse und insbesondere auch zu Verwaltern der dazu gehörigen Buchhandlungen in Dorpat und Fellin dergestalt constituirt, daß dieselben die bezeichnete Vermögensmasse administriren und namentlich auch die gedachten beiden Buchhandlungen in Dorpat und Fellin bis zur accordmäßigen Befriedigung der sämmtlichen E. J. Karowschen Gläubiger fortführen sollten.

Gegenwärtig berichten nun die genannten Herren Administratoren dem Rathe, als der competenten Aufsichtsbehörde, daß sie ihre Aufgabe erfüllt und sämmtliche Gläubiger befriedigt hätten, so daß sie sich in der Lage gesehen, die in Rede stehenden Buchhandlungen den Erben des weiland Herrn E. J. Karow resp. dessen Wittwe der Frau Alexandra Karow, geb. Stahl zu deren nunmehr eigener Verwaltung und Disposition zu übergeben.

Wider die berichtete Uebergabe der Buchhandlungen in Dorpat und Fellin an die Wittwe Alexandra Karow, geb. Stahl zu deren eigener Verwaltung und Disposition hat der Rath Nichts einzuwenden gehabt, wohl aber hat derselbe behufs Ertheilung der General-Decharge an die Herren Administratoren bezüglich ihrer Vermögensverwaltung diese Edictalladung für nothwendig erachtet. Da nämlich nach Lage der Sache die erfolgte Befriedigung der sämmtlichen Gläubiger des weiland Kaufmanns E. J. Karow resp. der unter dieser Firma in Dorpat und Fellin bestehenden Buchhandlungen nicht wohl anders als auf dem Wege der Edictalladung nachgewiesen werden kann und andererseits die Ertheilung der General-Decharge an die Herren Administratoren die stattgehabte accordmäßige Befriedigung der Gläubiger zur Voraussetzung hat, so werden unter Berücksichtigung der supplicantischen Anträge von dem Rathe der Stadt Dorpat alle Gläubiger des weiland E. J. Karow resp. der unter dieser Firma bestehenden Buchhandlungen in Dorpat und Fellin, welche wider die Behauptung, daß ihre resp. Forderungen aus der administrirten Karowschen Vermögensmasse bezahlt sein, Einwendungen erheben können, oder wider die Herren Administratoren aus der Zeit ihrer Vermögensverwaltung irgend welche Ansprüche erheben wollen, hiedurch aufgefordert und angewiesen, solche Einwendungen und Ansprüche binnen der Zeit von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, also spätestens bis zum 2. Mai 1881 zu den Acten dieses Gerichts zu verlautbaren und zu begründen.

An diese Ladung knüpft der Rath die ausdrückliche Verwarnung, daß nach Ablauf dieser peremtorisch anberaumten Frist alle provocirten Einwendungen und Ansprüche der Präclusion unterliegen sollen und der Rath sodann und vorausgesetzt, daß keinerlei eine Beachtung erheischende Einwendungen und Ansprüche erhoben worden, der Administration der E. J. Karowschen Vermögensmasse und der dazu gehörigen Buchhandlungen in Dorpat und Fellin die General-Decharge ertheilen und die betreffenden Acten e catalogo pendentium deliren wird, wonach sich also Jeder den solches angeht, richten möge.

Dorpat-Rathhaus, am 18. März 1880.

Nr. 378. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen rc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Johann von Blankenhagen, Erbbesitzer des im Allaschschen Kirchspiele des Rigaschen Kreises belegenen Gutes Allasch hierselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, mit

den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien dergeſtalt verkauft worden, daß dieſelben den ebenfalls am Schluſſe genannten reſp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Paltemal ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ſie und ihre Erben, ſowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören ſollen; als hat das Riga-Wolmarſche Kreisgericht, ſolchem Geſuche willfahrend, kraft dieſes Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländiſchen adel. Güter-Credit-Societät und aller Derjenigen, welche auf dem Gute Allaſch bei Einem Erlauchten Livländ. Hofgerichte ingroſſirte Forderungen haben, deren Rechte und Anſprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Anſprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geſchehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachſtehender Grundſtücke, nebſt Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, ſich innerhalb der peremtoriſchen Friſt von ſechs Monaten, a dato dieſes Proclams, bei dieſem Kreisgerichte mit ſolchen ihren vermeintlichen Anſprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzumelden, ſelbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen ſein wird, daß alle Diejenigen, welche ſich während des Proclams nicht gemeldet haben, ſtillſchweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieſe Grundſtücke ſammt Gebäuden und allen Appertinentien deren reſp. Kaufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Allaſch ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden ſollen:

1) das Geſinde Purpull, groß 31 Thlr. 49 Gr., dem Bauer Ans Andermann, für den Preis von 6300 Rbl. S.
2) das Geſinde Strasding, groß 15 Thlr. 38 Gr., den Bauern Jahn Baumann und Peter Simanſon, für den Preis von 3250 Rbl. S.

Wolmar, den 18. März 1880. Nr. 290. 1

Auf Befehl Seiner Kaiſerlichen Majeſtät des Selbſtherrſchers aller Reuſſen 2c. bringt das Riga-Wolmarſche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wiſſenſchaft: demnach der Herr Edmund Baron Tieſenhauſen, Erbbeſitzer des im Lemburgſchen Kirchſpiele des Rigaſchen Kreiſes belegenen Gutes Klingenberg hierſelbſt darum nachgeſucht hat, eine Publication in geſetzlicher Weiſe darüber ergehen zu laſſen, daß von ihm das zum Gehorchslande dieſes Gutes gehörige Grundſtück „Gebietsſchule" groß 3 Thl. $63^{77}/_{112}$ Gr. mit den zu ihm gehörigen Gebäuden und Appertinentien, dergeſtalt ſchenkungsweiſe übertragen worden, daß daſſelbe der Bauergemeinde des Gutes Klingenberg mit Muremoiſe als freies und von allen auf dem Gute Klingenberg ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für ſie und ihre Erben, ſowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören ſoll; als hat das Riga-Wolmarſche Kreisgericht, ſolchem Geſuche willfahrend, kraft dieſes Proclams Alle und Jede, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Anſprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geſchehene Schenkung und Eigenthumsübertragung des bezeichneten Grundſtückes nebſt Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, ſich innerhalb der peremtoriſchen Friſt von ſechs Monaten a dato dieſes Proclams bei dieſem Kreisgerichte mit ſolchen ihren vermeintlichen Anſprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzumelden, ſelbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen ſein wird, daß alle Diejenigen, welche ſich während des Proclams nicht gemeldet haben, ſtillſchweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das Grundſtück „Gemeindeſchule" ſammt Gebäuden und allen Appertinentien, der Bauergemeinde des Gutes Klingenberg mit Muremoiſe erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Klingenberg ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden ſoll. Nr. 395. 3

Wolmar, den 9. April 1880.

Auf Befehl Seiner Kaiſerlichen Majeſtät des Selbſtherrſchers aller Reuſſen 2c. thut das Wenden-Walkſche Kreisgericht hiermit zu wiſſen: demnach der Jacob Ohſche, als Beſitzer des im Wendenſchen Kreiſe und Serbenſchen Kirchſpiele, unter dem Gute Gotthardsberg belegenen Grundſtücks Kalne-Weeſtawen hierſelbſt nachgeſucht hat, eine Publication in geſetzlicher Art darüber zu erlaſſen, daß nachſtehend aufgeführtes, zum Gehorchslande des obengenannten Gutes gehörige **Grundſtück** dem untengenannten Käufer dergeſtalt mittelſt bei dieſem Kreisgericht beigebrachten Kaufcontracts übertragen worden iſt, daß das hier aufgeführte Grundſtück, mit allen Gebäuden und Appertinentien, dem reſp. Käufer als freies von allen auf dem Gute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und ſeine Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören ſoll, als hat das Wenden-Walkſche Kreisgericht ſolchem Geſuche willfahrend, kraft dieſes Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Güter-Credit-Societät und ſonſtiger ingroſſariſcher Gläubiger, deren Rechte und Anſprüche unalterirt bleiben, welche auch aus irgend einem Grunde Anſprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geſchloſſene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannten Geſindes, ſammt allen Gebäuden und ſonſtigen Appertinentien, formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, ſich innerhalb ſechs Monaten a dato dieſes Proclams, bei dieſem Kreisgericht mit ſolchen ihren vermeintlichen Forderungen, Anſprüchen und Einwendungen gehörig anzugeben, ſelbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen ſein wird, daß alle Diejenigen, welche ſich während des Proclams nicht gemeldet, ſtillſchweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß das genannte Grundſtück nebſt allen Gebäuden und Appertinentien als ſelbſtſtändiges Hypothekenſtück conſtituirt, dem reſp. Käufer als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigenthum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden ſoll, und zwar:

Kalne-Weeſtawen, groß 17 Thlr. 63 Gr., auf den Jacob Streipa, für den Preis von 2500 Rbl. S. Nr. 230. 3

Wenden, den 2. April 1880.

Waltenbergu walſts-teeſa (Maſ-Salazas dr.) uſaizina zaur ſcho wiſus, kam pee ta apakſch kuratoru waldiſchanas likta ſchejenes Zuhkundſcha mahjas gruntneeka Jahn Zuhkundſchaa kaut kahdas praſiſchanas buhtu, ſeſchu mehneſchu laikâ no apakſchâ rakſtitas deenas ſkaitoht, tas buhtu lihdſ 10. Oktober 1880, tahs paſchas pee ſchihs teeſas uſdoht; pehz mineta termina notezeſchanas neweens wairs netiks klauſihts. Nr. 216. 3

Waltenbergâ, 10. April 1880.

No Waltenbergu walſts-teeſas (Maſ-Salazas draudſê) teek zaur ſcho uſaizinati wiſi, kam kahdas praſiſchanas pee ta ſche nomiruſcha, pee Koſchkeles peederiga un agraki Koſchkeles Kruhmina mahjâ par rentneeku bijuſcha Jehkab Peterſona buhtu, ar tahm paſchahm triju mehneſchu laikâ, tas buhtu lihdſ 10. Juli 1880, ſche peeteiktees; wehlak neweens wairs netiks peenemts nedſ klauſihts, bet ar to pakalpalikuſchu mantibu likumigi iſdarihts.

Waltenbergâ, 10. April 1880. Nr. 217. 3

Kad Krohna Rujen Juratas Kaln Saltes mahjas gruntneeks Benjamin Smilten un uſ ſaldatu-nodalas ſemi iſdeenejis ſaldats Sihman Smilten ir miruſchi, tad tohp zaur ſcho wiſi winu parahdu deweji un parahda nehmeji uſaizinati, aſton mehneſchu laikâ, no apakſchrakſtitas deenas ſkaitoht, t. i. lihdſ 9. Dezember ſ. g., pee ſchihs pagaſta teeſas peeteiktees. Nr. 99. 3

Rujen-Juratas pagaſt-teeſâ, taî 9. April 1880.

Saldats Mikel Wenger ar ſawu ſeewu Anni, kureem behrnu nedſ behrnu behrni naw ir Andreewa Lapſche un wina nomiruſchas ſeewas Ilſes dehlu Peteri, dſim. 25. Januar 1870, ar wina wezaku atkauſchanu ſew par dehlu adopteerejuſchi un taî 18. Martâ ſch. g. ſcho ſche norakſtijuſchi. Tee kas pret ſcho adopteereſchanu buhtu, lai 6 mehneſchu laikâ, t. i. lihdſ 4. Oktober ſch. g., pee ſchahs teeſas meldahs, jo wehlakas pretîrunas netaps peenemtas.

Krauklu walſt-teeſâ, Zehſu kreiſê, Zeſswaines draudſê, 4. April 1880. Nr. 247. 2

Kad tas Diklu walſts Maſten mahjas gruntneeks Mahrz Schwede miris ir, tad teek zaur ſcho wiſi wina parahdu deweji un nehmeji uſaizinati, gadu un 6 nedelu laikâ, t. i. lihdſ 19. Mai 1881 g., pee ſchihs teeſas peeteiktees, jo wehlak netiks neweens wairs klauſihts, bet ar parahdu ſlehpejeem likumigi iſdarihts. Nr. 89. 2

Diklu walſts-teeſà, 7. April 1880.

Kad tas ſchejenes ſaimneeks Kaggarin Jahn Medne konkurſê krittis, tad teek wiſi wina parahdu deweji un nehmeji uſaizinati, eekſch 3 mehneſchu laika no apakſchrakſtitas deenas ſkaitot pee ſchahs walſts teeſas peeteiktees, jo wehlak neweens netiks klauſihts, bet ar parahdu ſlehpejeem pehz likuma darihts. Nr. 20. 2

Kroppas muiſchas pag.-teeſâ, 2. April 1880.

Tee 1877 gadâ iſ publ. Saarum ſcheitan peerakſtijuſchees Martin Pihlag un ſeewa Anne, dſim. Behrſin, kad teem paſcheem neweena meeſiga behrna newaid, ira ſcheitan peerahdijuſchi, kà wini to Maſ-Straupes Lejas mahjas ſaimneeka Andres Peterſohn un ſeewas Trihnes dehlu Peteri jaw no 1870 gada kà ſawu weenigu audſchu dehlu peenehmuſchi, jeb adopteerejuſchi, un tam paſcham wiſas likumigas mantineeka teeſibas eewehlejuſchi, tadehl teek no ſchihs teeſas ar ſcho iſſludinahts, ja kahdam kahda eeruna pret wirſminetu adopteereſchanu buhtu, tahdu ſawu eerunu treju mehneſchu laikâ no apakſchrakſtitas deenas ſkaitoht, tas ir wehlakais lihdſ 3. Juli ſch. g., ſcheitan peerahdiht, jo wehlaki neweens netiks uſklauſihts, bet wairakminehta adopteereſchana, ka galigi nodibinata, uſſkatita. Nr. 137. 2

Skulté (Adiamünde) pag.-teeſâ, 7. April 1880.

Kad tas pee Ungur pils pagaſta peederigs Mikelis Stumbur ar ſeewu Anne, kureem paſcheem meeſigu behrnu naw, ſawa miruſcha brahla Jehkaba Stumbur, 9 gadus wezu dehlu Jahni ſew par dehlu un weenigu mantineeku norakſtiht leek, kà tas Pahles pagaſta teeſas protokolî no 31. Merz ſem Nr. 75 redſams, tad teek wiſi, kam pret ſchahdu adopteereſchanu kahds eemeſlis buhtu uſaizinati, ſeſchu mehneſchu laikâ, t. i. lihdſ 31. September ſch. g., ar ſawahm pretiruna-ſchanahm pee ſchahs teeſas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks klauſihts, bet Jahn Stumbur par Mikel Stumbur dehlu eeſkatihts. Nr. 65. 1

Pahlê, taî 2. April 1880.

Торги. Torge.

Von der 1. Section des Rigaſchen Landvogteigerichts iſt auf den Antrag des Dachpappenfabrikanten Julius Gragert der öffentliche Verkauf des dem Maurer Richard Vogel und ſeiner Ehefrau Wilhelmine Dorothea Vogel, geb. Strauch gemeinſam gehörigen, im 1. Quartier der Mitauer Vorſtadt auf Großklüversholm an der Grabenſtraße ſub Pol.-Nr. 113a belegenen und dem Rigaſchen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Verſteigerungstermin auf den **14. October 1880 anberaumt worden.**

Infolge deſſen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor dieſem Gericht zu erſcheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuſchlage hat der Meiſtbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypothekenvereins, ein Zehntheil von der Kaufſumme ſogleich bei Gericht einzuzahlen und den Reſt binnen ſechs Wochen nach dem Verſteigerungstermine zu berichtigen, ſowie die Koſten des Zuſchlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Richard Vogel, beziehungsweiſe an das obbezeichnete Immobil rechtliche Anſprüche haben, hierdurch angewieſen, dieſelben bis zum Verſteigerungstermin, unter Beibringung gehöriger Belege, bei dieſem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf ſolche Anſprüche bei der Vertheilung des Meiſtbotſchillings keine Rückſicht genommen werden ſoll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section d. Landvogteigerichts, den 8. April 1880. Nr. 572. 2

Von Einem Edlen Rathe der Kaiſerlichen Stadt Dorpat wird hierdurch bekannt gemacht, daß das der unmündigen Leontine Kienz gehörige, allhier im 3. Stadttheil ſub Nr. 54aa belegene Wohnhaus ſammt allen Appertinentien öffentlich verkauft werden ſoll.

Es werden demnach Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, ſich zu dem deshalb auf den 13. Mai c. anberaumten erſten, ſowie dem alsdann zu beſtimmenden zweiten Ausbottermine, Vormittags um 12 Uhr, in Eines Edlen Rathes Sitzungszimmer einzufinden, ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren und ſodann wegen des Zuſchlags weitere Verfügung abzuwarten. Nr. 556. 3

Dorpat-Rathhaus, am 10. April 1880.

Von Einem Kaiſerlichen Wenden-Walkſchen Kreisgericht wird hiermit bekannt gemacht, daß in Concursſachen des Neu-Laitzenſchen Karl Lipskis, das Neu-Laitzenſche Grundſtück Schlukkum Nr. 34, groß 15 Thlr. 55 Gr., bei dieſem Kreisgerichte in zweien Torgen am 1. und 2. Mai zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde, unter den hieſelbſt in canzellaria einzuſehenden Bedingungen zum öffentlichen Meiſtbot geſtellt werden wird.

Wenden, den 9. April 1880. Nr. 1751. 2

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß mit Genehmigung Eines Hochedlen Raths dieſer Stodt das dem hieſigen Einwohner Jahn Grünbaum gehörige, an der Winterſtraße nach Reval ſub Nr. 286/74 belegene Grundſtück nebſt Appertinentien, mit Ausnahme jedoch des davon abgetheilten, mittelſt am 11. December 1879 Nr. 80 corroborirten Kaufcontracts dem Heinrich Treiberg zugeſchriebenen, ſub Nr. 286/74a verzeichneten, 246 Q.-Faden

großen Grundstücks sammt Windmühle und Nebengebäuden hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbotstermine auf den 30. Juni, den 1. und 2. Juli d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 3. Juli d. J. anberaumt worden sind, als weßhalb die hierauf Reflectirenden an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, sich hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 165. 1

Pernau-Vogteigericht, den 31. März 1880.

Vom Vogteigericht der Stadt Pernau wird andurch bekannt gemacht, daß mit Genehmigung Eines Hochedlen Raths dieser Stadt das dem hiesigen Einwohner Tönnis Martinson gehörige, im 2. Quartal der hiesigen Vorstadt sub Nr. 315 an der Stadtweide belegene Grundstück sammt Wohnhaus und Appertinentien hierselbst zum öffentlichen Ausbot gestellt werden soll und daß die Ausbotstermine auf den 3., 4. u. 5. Juli d. J., der vierte und letzte Termin aber, falls auf einen solchen angetragen werden sollte, auf den 7. Juli d. J. anberaumt worden sind, als weßhalb die hierauf Reflectirenden sich an den genannten Tagen, Mittags 12 Uhr, hier einzufinden, Bot und Ueberbot zu verlautbaren und alsdann abzuwarten haben, was wegen des Zuschlags verfügt werden wird. Die Bedingungen des Ausbots sind in der Canzlei dieses Vogteigerichts einzusehen. Nr. 168. 1

Pernau-Vogteigericht, den 1. April 1880.

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что во исполненіе указа Правительствующаго Сената, для уплаты казеннаго взысканія по Департаменту желѣзныхъ дорогъ въ суммѣ 29,573 руб. 70 коп., будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ каменный двухъ-этажный домъ купца Юдки Езнова Лурьи, состоящій Могилевской губерніи, въ г. Оршѣ, 1 части по С.-Петербургской Шоссейной улицѣ подъ № 10; домъ этотъ крытъ желѣзомъ длиною 12 саж. 2 арш. шириною 3 саж. 1 арш., въ нижнемъ этажѣ дома четыре лавки, земли принадлежитъ 102 кв. саж. 2 арш. оцѣненъ въ 3559 руб. 76 коп. Продажа эта будетъ производиться въ срокъ торга 5. Сентября 1880 г. съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги, до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 651. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію С.-Петербургскаго и Орловскаго губернскихъ акцизныхъ Управленій, для удовлетворенія казенныхъ взысканій числящихся на купцахъ Ржевкинѣ 5657 руб. 30 коп. и Труновѣ 46120 руб., будетъ продаваться съ публичныхъ торговъ два имѣнія, принадлежащія маіору Князю Мстиславу Валеріанову Голицыну, Графу Остерману и женѣ надворнаго совѣтника Леонилѣ Синягиной, состоящія С.-Петербургской губерніи, Шлиссельбургскаго уѣзда, при селѣ Александровкѣ, одно, заложенное Ржевкинымъ, при деревнѣ Верхніе и Нижніе Никулясы земли 4315 дес. 1075 саж., въ томъ числѣ лѣсу 1457 дес. 1737½ саж., сѣнокосу 700 дес. и неудобной 2157 дес. 1737½ саж., оцѣненное въ 4000 руб. и другое заложенное Труновымъ, участокъ земли между деревнями Гавань, Насcино, Волоярви и Рогозинской, всего 10174 д. 648 саж., въ томъ числѣ сѣнокосу 145 дес., подъ лѣсомъ 9079 дес. 1320 саж. и неудобной 949 дес. 1728 саж., оцѣненное въ 7562 руб. Продажа эта будетъ производиться каждому имѣнію отдѣльно, въ срокъ торга 11. Сентября 1880 года, съ переторжкою чрезъ три дня, въ присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикаціи относящіяся. № 694. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Тобизенъ.

Секретарь К. Ястржембскій.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Von dem **1. Wendenschen Kirchspielsgerichte** wird desmittelst bekannt gemacht, daß der Sitz dieser Behörde vom 14. d. Mts. ab **auf dem Gute Sparenhof** sein wird. — Adresse per Wenden. Nr. 1525.

Rutzky, im 1. Wendenschen Kirchspielsgericht, am 9. April 1880.

Schiffs-Auction.

Mit Genehmigung Eines Edlen Kämmerei-Gerichts wird am **Dienstag den 29. April** c. an der Börse, Vormittags 11¼ Uhr, das gut und vollständig ausgerüstete russische Brigschiff

„Thyra“

ladend ca. 420 Tons Kohlen, oder ca. 120 Standart Planken, bei 13 Fuß Tiefgang, mit vollständigem Inventar (exclusive Proviant) meistbietend gegen baare Zahlung öffentlich versteigert.

Das Schiff, augenblicklich auf dem Strome liegend und mit Salz beladen, kann von Reflectanten jeder Zeit besichtigt werden.

Carl Berner, Börsenmakler.

Auction.

Auf Verfügung der 2. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Montag, den 28. d. Mts.,** Vormittags 11 Uhr, Lubahnsche Straße Nr. 140, verschiedene

Schmiede-Werkzeuge

gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Auction.

Auf Verfügung der 1. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Donnerstag, den 1. Mai,** Nachmittags 5 Uhr, Moskauer Vorstadt, Helenenstraße Nr. 1, Haus Krüger, in Concurssachen des Brauereibesitzers **Carl Michaelis**

14 Lagerfässer und 5 Biertonnen

gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Auctionsplatz.

Auf Verfügung der 2. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Freitag den 25. d. Mts.,** auf dem Auctionsplatz am Ende der Münstereistraße, gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden: 1 Pferd** nebst Anspann, **2 Fleischwagen, 2 Schlitten,** div. **Möbel,** als: 1 Sopha und 6 Stühle, 1 gr. Wandspiegel, 1 Kommode 2c.

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Möbel-Auction.

Auf Verfügung der 1. Section Eines Edlen Landvogteigerichts sollen **Montag den 28. d. Mts.,** Nachmittags 5 Uhr, Parkstraße, Haus Baron Wolff, in Concurssachen des Kaufmanns **C. Th. Appelius**

verschiedene Möbel,

als: 1 Garnitur mit grünem Damast bezogen, 1 Couchette, Schränke, Kommoden, Waschtische, Tische, Stühle 2c. gegen Baarzahlung **öffentlich versteigert werden.**

Th. Geertz, Stadtauctionator.

Nachstehende ortliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau, resp. bei der Steuer-Verwaltung abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet des zu Stubbensee verzeichneten Jahn Jannsohn, d. d. 22. Februar 1879 Nr. 4883, giltig bis zum 1. Januar 1880.

Die von der Rigaschen Steuer-Verwaltung dem Rigaschen Arbeiteroкladisten Reinhold Gustav Strauch am 23. Mai 1879 Nr. 6661 ertheilte, bis zum 23. Juni 1879 giltige Legitimation.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

Hierzu als Beilage: der Rechenschaftsbericht der Rigaer Stadt-Disconto-Bank pro 1879.

Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ) — Дозволено цензурою. Рига, 23. Апрѣля 1880 года.

8. Werthpapiere.

Saldo laut Bilanz vom 31. December 1878			Rbl. 211,668	50 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden Werthpapiere empfangen im Betrage von .	Rbl. 1,775,726	10 Kop.		
und sind noch zu zahlen zu Lasten des Contos	„ 55	58 „	„ 1,775,781	68 „
zusammen			Rbl. 1,987,450	18 Kop.
In derselben Zeit wurden Werthpapiere wieder abgeliefert für	Rbl. 1,808,420	21 Kop.		
wovon der dabei erzielte Gewinn zu kürzen ist mit	„ 3,109	03 „	„ 1,805,311	18 „
und verbleiben am 31. December 1879 im Portefeuille			Rbl. 182,139	— Kop.

wogegen folgende im Portefeuille befindliche Werthpapiere valediren:

	Nominalwerth.		Buchwerth.	
Riga-Dünaburger Obligationen IV. Emission . . .	Rbl. 10,200	à 94	Rbl. 9,588	— Kop.
Riga-Dünaburger Metall-Obligationen	Stück 190	à 160	„ 30,400	— „
Riga Stadt-Cassa-Obligationen	Rbl. 2,000	à 99	„ 1,980	— „
Riga Börsenbau-Obligationen	„ 2,000	à 98	„ 1,960	— „
Riga Hafenbau-Obligationen	„ 37,000	à 98	„ 36,260	— „
I. Orient-Anleihe	„ 1,650	à 90	„ 1,485	— „
II. Orient-Anleihe	„ 39,000	à 90	„ 35,100	— „
III. Orient-Anleihe	„ 26,100	à 90	„ 23,490	— „
V. 5% Inscriptionen	„ 6,000	à 92	„ 5,520	— „
II. 5% Inscriptionen	„ 3,500	à 92	„ 3,220	— „
St. Petersburger Communal-Anleihe	„ 1,400	à 90	„ 1,260	— „
I. innere Prämien-Anleihe	Stück 59	à 230	„ 13,570	— „
II. innere Prämien-Anleihe	„ 81	à 226	„ 18,306	— „
			Rbl. 182,139	— Kop.

9. Ausländische Wechsel in kurzer Sicht.

Im Laufe des Jahres 1879 ist auf diesem Conto ein Gewinn erzielt worden von . Rbl. 3,391 20 Kop.

10. Provisionen.

Im Laufe des Jahres 1879 wurden für Transferte, Incassi etc. im Ganzen an Provisionen erhoben	Rbl. 10,171	61 Kop.
dagegen wurden in derselben Zeit verausgabt	„ 5,099	33 „
mithin ergiebt sich ein Gewinn von	Rbl. 5,072	28 Kop.

11. Bewilligungs-Conto der Stände.

Im Laufe des Jahres 1879 wurden an Bewilligungsgeldern laut Anweisung der Stände gezahlt . . . . Rbl. 10,200 — Kop.

12. Zinsen-Einnahme und -Ausgabe.

a. Einlage-Zinsen.

Im Laufe des Jahres 1879 wurden ausgezahlt:

Auf Schein I	Rbl. 304	-- Kop.		
„ „ II	„ 23,747	46 „		
„ „ III	„ 45	— „		
„ „ IV	„ 78,695	22 „	Rbl. 102,791	68 Kop.
und hat die Bank für nicht erhobene Zinsen auf empfangene Einlagen noch zu zahlen laut Bilanz			„ 49,572	54 „
zusammen			Rbl. 152,364	22 Kop.
dagegen wurden erhoben			„ 110	72 „
verbleiben			Rbl. 152,253	50 Kop.
wovon jedoch zu kürzen ist der Saldo-Vortrag vom 1. Januar 1879 mit			„ 54,265	99 „
mithin beträgt die Ausgabe pro 1879			Rbl. 97,987	51 Kop.

b. Darlehen-Zinsen.

Saldo-Vortrag per 1. Januar 1879, **Credit**			Rbl. 2,156	28 Kop.
Im Laufe des Jahres 1879 wurden für Werthpapier- und Waaren-Darlehen erhoben			„ 41,376	09 „
			Rbl. 43,532	37 Kop.
zuzüglich der per December 1879 noch auf Ruf-Darlehen zu erhebenden			„ 2,069	71 „
zusammen			Rbl. 45,602	08 Kop.
davon zu kürzen:				
Saldo-Vortrag per 1. Januar 1879, **Debet**	Rbl. 1,773	97 Kop.		
die im Laufe des Jahres 1879 auf früher zurückgenommene Termin-Darlehen vergüteten . . .	„ 434	64 „		
die auf Termin-Darlehen im Voraus erhobenen . .	„ 2,503	54 „	„ 4,712	15 „
mithin ergiebt sich ein Ueberschuss von			Rbl. 40,889	93 Kop.

c. Zinsen auf Werthpapiere.

Im Laufe des Jahres 1879 wurden bei der Ablieferung von Werthpapieren an anhängenden Renten erhoben und gingen ein			Rbl. 32,451	34 Kop.
ferner sind für die im Portefeuille befindlichen Werthpapiere an anhängenden Renten hinzuzufügen			„ 3,522	91 „
			Rbl. 35974	25 Kop.
abzüglich des Saldo-Vortrages per 1. Januar 1879	Rbl. 4,229	11 Kop.		
und der beim Kauf von Werthpapieren im Laufe des Jahres gezahlten	„ 19,529	80 „	„ 23,758	91 „
verbleibt ein Zinsenertrag von			Rbl. 12,215	34 „

d. Wechsel-Disconto.

Saldo-Vortrag per 1. Januar 1879		Rbl. 5,333 87 Kop.
Im Laufe des Jahres wurden vereinnahmt		„ 40,001 09 „
		Rbl. 45,334 96 Kop.
dagegen an Redisconto gezahlt	Rbl. 1,187 60 Kop.	
und ist ferner zu kürzen zurückzurechnendes Disconto auf im Portefeuille befindliche Wechsel mit	„ 6,545 04 „	„ 7,732 64 „
mithin beträgt die Einnahme pro 1879		Rbl. 37,602 32 Kop.

e. Zinsen in laufender Rechnung.

Im Laufe des Jahres 1879 wurden im Verkehr mit hiesigen Committenten, sowie mit auswärtigen Correspondenten an Zinsen erhoben, zuzüglich des Saldo-Vortrages per 1. Januar 1879 Rbl. 14,232 51 Kop.		Rbl. 101,289 62 Kop.
und bleiben von Letzteren noch zu fordern am 31. December 1879		„ 33,556 71 „
		Rbl. 134,846 33 „
wovon zu kürzen:		
Saldo-Vortrag per 1. Januar 1879, **Debet**	Rbl. 29,217 68 Kop.	
im Verkehr mit Vorbenannten im Laufe des Jahres bezahlte	„ 25,580 98 „	
zuzüglich der noch pro 1879 zu zahlenden	„ 8,360 96 „	„ 63,159 62 „
mithin ergiebt sich ein Ueberschuss von		Rbl. 71,686 71 Kop.

13. Gewinn und Verlust.

Wie vorstehend angegeben, hat die Bank bei ihren Operationen folgenden Gewinn erzielt:

a) an Darlehen-Zinsen	Rbl. 40,889 93 Kop.
b) an Zinsen auf Werthpapiere	„ 12,215 34 „
c) an Wechsel-Disconto	„ 37,602 32 „
d) an Zinsen in laufender Rechnung	„ 71,686 71 „
	Rbl. 162,394 30 Kop.
wovon die für Einlagen pro 1879 gezahlten und noch zu zahlenden Zinsen zu kürzen sind mit	„ 97,987 51 „
verbleiben	Rbl. 64,406 79 „
e) an Gewinn auf Werthpapiere	„ 3,109 03 „
f) an Saldo des Provision-Contos	„ 5,072 28 „
g) an ausländischem Wechsel-Conto	„ 3,391 20 „
h) an Deposital-Gebühren	„ 369 — „
zusammen	Rbl. 76,348 30 Kop.

		Transport	Rbl. 76,348 30 Kop.
Hiervon sind in Abzug zu bringen:			
a) Tilgung des Inventariums, der ersten Einrichtung sowie des Umbaues mit 10%		R. 804 49 K.	
b) Unkosten:			
für Depeschen, Porto, für gewöhnliche Werthsendungen, belastete Spesen auswärtiger Correspondenten	R. 2,314 47 K.		
für Gagen, Gildensteuer, Miethe, diverse Honorare, gezahlte Courtagen, Gratificationen, Büreau-Gebühren mit	„ 23,639 87 „	„ 25,954 34 „	„ 26,758 83 „
		ergeben	Rbl. 49,589 47 Kop.
von denen schliesslich die für protestirte Wechsel pro 1879 erforderliche Abschreibung zu kürzen ist mit			„ 1,028 63 „
verbleiben demnach als Reingewinn pro 1879			Rbl. 48,560 84 Kop.

Dieselben werden wie folgt vertheilt:

a) zur Deckung der von den Ständen der Stadt Riga im Laufe des Jahres 1879 angewiesenen und ausgezahlten Beträge zusammen			Rbl. 10,200 — Kop.
b) zu zahlende Tantième de R. 32,795 32 K. — bestehend:			
aus dem Reingewinn		R. 48,560 84 K.	
abzüglich der Verzinsung des Grund- und Reserve-Capitals, R. 315,310. 42 K., à 5% per annum		„ 15,765 52 „	
		R. 32,795 32 K.	
an das Directorium 20 %			„ 6,559 06 „
an die Beamten der Bank zu verschiedenen Sätzen			„ 2,623 63 „
c) auf Reserve-Capital-Conto laut § 98 der Statuten von		R. 48,560 84 K.	
abzüglich:			
der von den Ständen der Stadt angewiesenen und ausgezahlten Beträge	R. 10,200 — K.		
sowie der Summe der Tantièmen	„ 9,182 69 „	„ 19,382 69 „	
		R. 29,178 15 K.	
		hiervon 20%	„ 5,835 63 „
d) auf Grund-Capital-Conto laut § 102 der Statuten			„ 23,342 52 „
			Rbl. 48,560 84 Kop.

Bilanz-Conto pro 31. December 1879.

Debet.

	Rbl.	Kop.
An Darlehen-Conto:		
für ausgeliehene	705,840	—
„ **Wechsel-Conto:**		
für im Portefeuille befindliche Stück 622	490,358	06
„ **Coupons-Conto:**		
für desgleichen Stück 373	4,172	78
„ **Werthpapier-Conto:**		
für desgleichen	182,139	—
„ **Werthpapier-Zinsen-Conto:**		
für d den Werthpapieren pro 1. Jan. 1880 anklebenden	3,522	91
„ **Darlehen-Zinsen-Conto:**		
für noch zu erhebende	2,069	71
„ **Zinsen-Conto:**		
für desgleichen	33,556	71
„ **Diverse Dibitores:**		
für schuldige	925,839	07
„ **Giro-Einlagen-Conto:**		
für desgleichen	947,850	57
„ **Inventarium-Conto:**		
für Mobiliar und Einrichtung	7,240	38
„ **Unkosten-Conto:**		
für pro 1880 bereits bezahlte	905	25
„ **Cassa-Conto:**		
für den Cassa-Bestand	49,452	92
Summa Rbl.	3,352,947	36

Credit.

	Rbl.	Kop.
Per Einlagen-Conto:		
für ausgegebene Einlagescheine	1,919,231	72
„ **Giro-Einlagen-Conto:**		
für schuldige	641,690	51
„ **Wechsel-Disconto:**		
für pro 1880 erhobene	6,545	04
„ **Darlehen-Zinsen-Conto:**		
für desgleichen	2,503	54
„ **Einlagen-Zinsen-Conto:**		
für schuldige	49,572	54
„ **Zinsen-Conto:**		
für desgleichen	8,360	96
„ **Werthpapier-Conto:**		
für desgleichen	55	58
„ **Unkosten-Conto:**		
für desgleichen	1,779	01
„ **Capital-Conto:**		
für den Bestand	289,629	09
„ **Reserve-Capital-Conto:**		
für desgleichen	54,859	48
„ **Diverse Creditores:**		
für schuldige	378,719	89
Summa Rbl.	3,352,947	36

RIGA, den 31. December 1879.

Das Directorium der Rigaer Stadt-Disconto-Bank:

Präses: **Th. Hartmann.** Vice-Präses: **C. Bergengrün.**

Directore: **C. Taube. H. Höpker. C. Ments. C. F. Conradi. G. W. Ostwald. C. Torp.**

Von der Censur erlaubt. — Riga, den 23. April 1880.

Druck der Livländischen Gouvernements-Typographie.